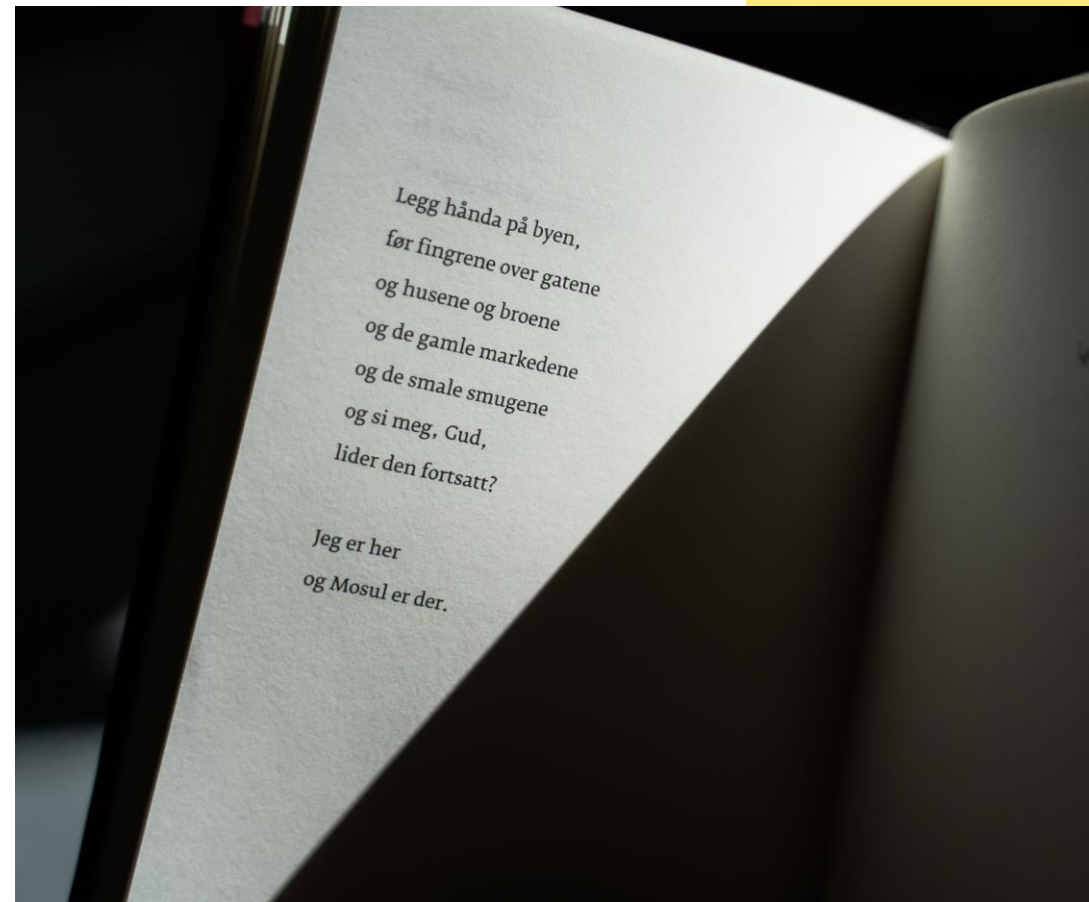


KRYSSPUNKT – der dikt bygger broer

Hanna Bovim Bugge
Hayder Jumaah
Francesca Savalli



Krysspunkt – der dikt bygger broer

- Leselystprosjekt rettet mot videregående skoler
- Bruker parallellspråklige dikt som utgangspunkt for læring, refleksjon og dialog
- NETTSIDE med oppgaver, filmer, lydspor



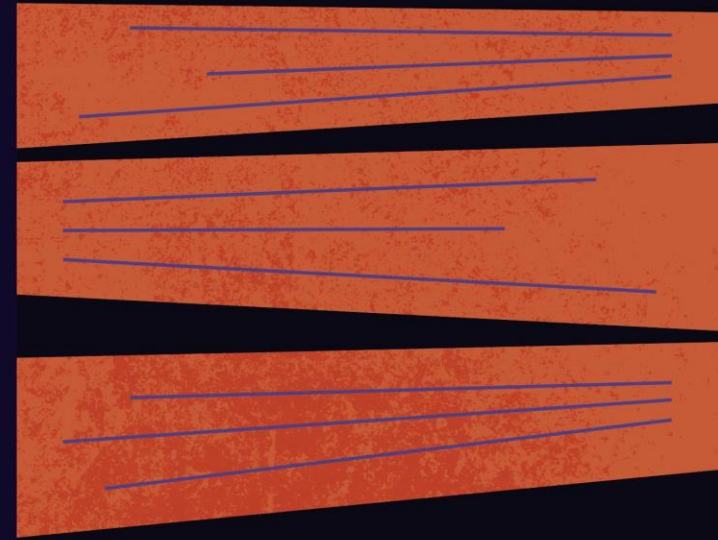
ALI HAYDER
LUKTA AV SVART
DIKT



علي حيدر
رائحة الأسود
شعر

ASCHEHOUC

SELMA M. YONUS
VUGGESANG FOR
LITEN KRIGER
DIKT



سيلما م. يونس
تهويده لمحارب صغير
شعر

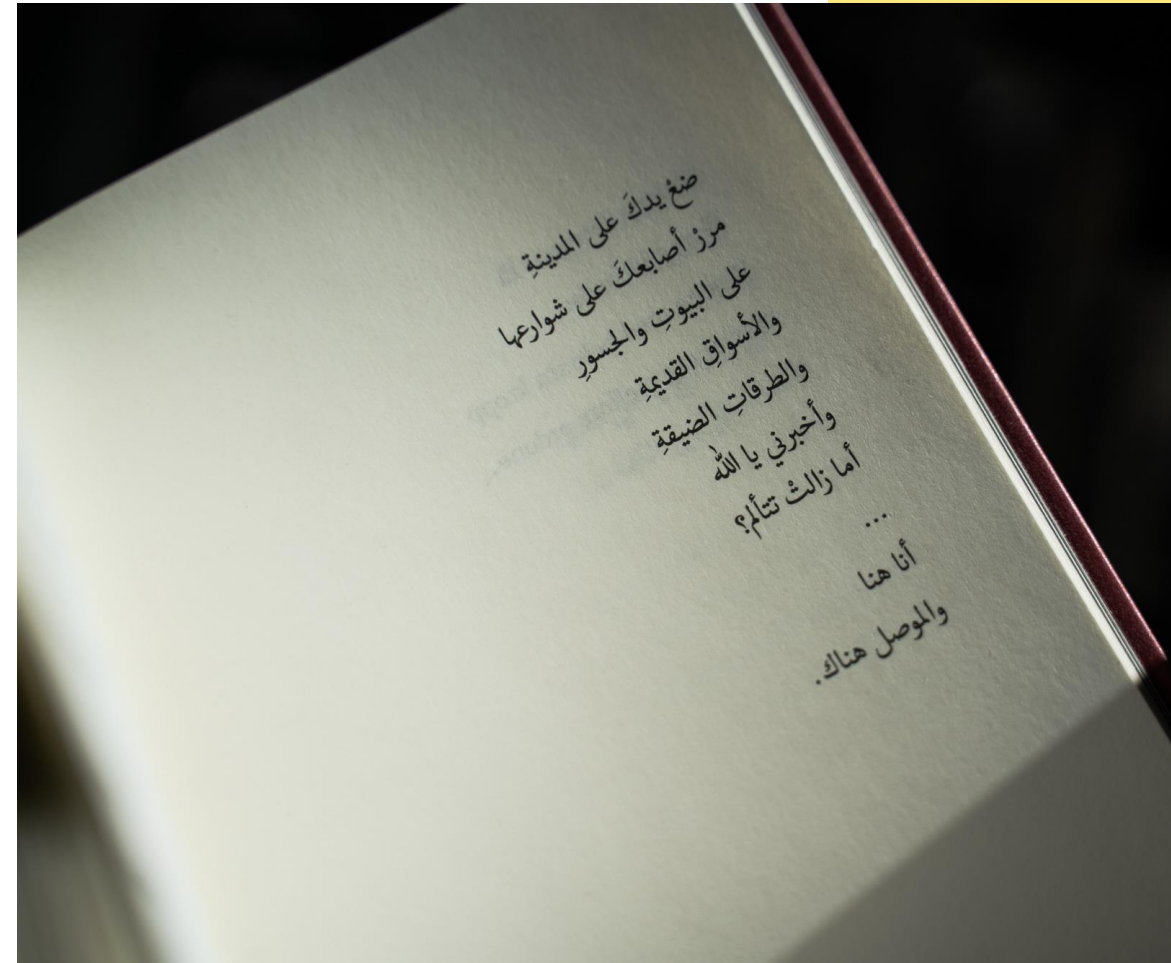
ASCHEHOUC

Jeg tygger og beveger tungen
over munnvikene
bare
for å huske at jeg
har en munn som kan brukes
uten leppene dine.

أَكُلُ وَأَمضُغُ
وَأَحْرُكُ لِسَانِي فِي زَوَايَا شَفَتَيَّ
فَقَطْ
لَأَتَذَكَّرَ أَنَّ لِي
مَاءً يَصْلُحُ لِأَشْيَاءٍ أُخْرَى
فِي غِيَابِ شَفَتِكَ.

Utprøving

- Tre ulike videregående skoler
- Ni ulike klasser
(studiespesialisering og
fagspesialisering)
- Ni ulike lærere
- Over 200 elever



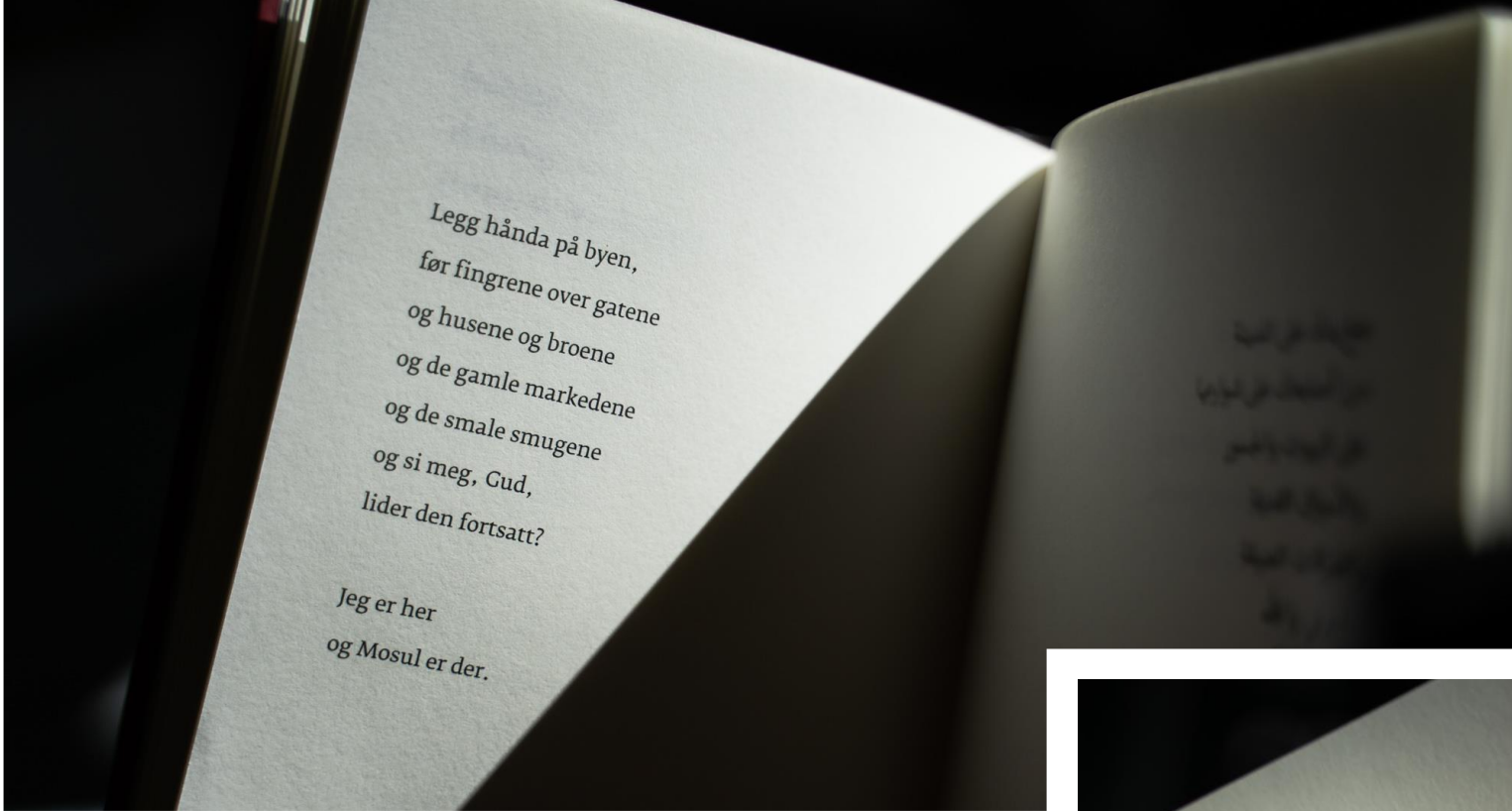




Nettsiden

<https://lesersokerbok.no/formidling/krysspunkt-der-dikt-bygger-broer/>

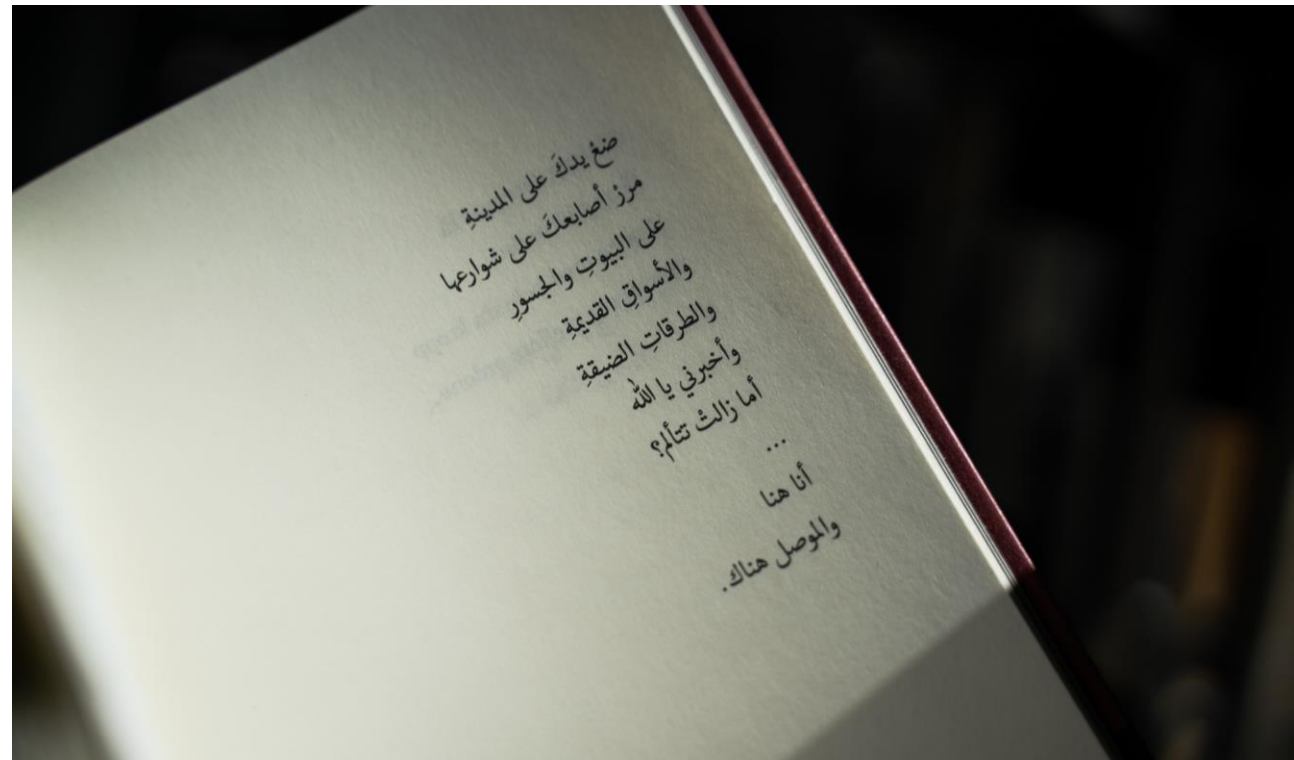
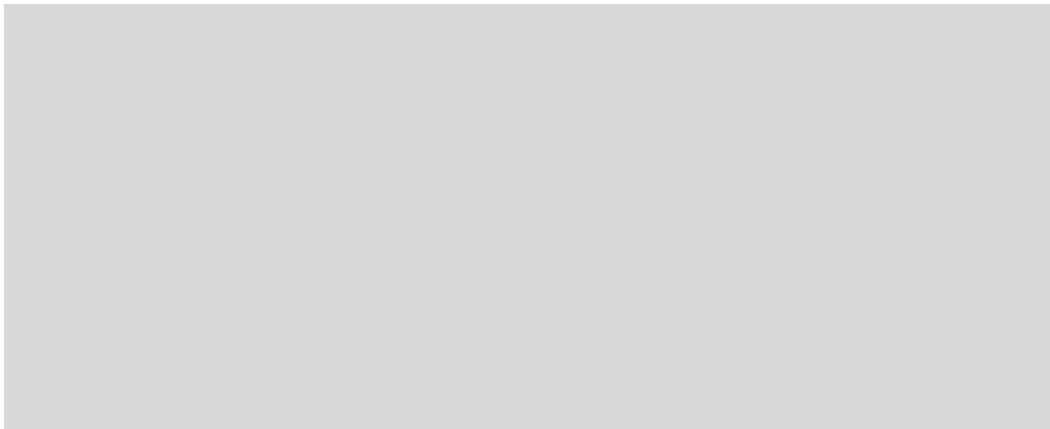




Legg hånda på byen,
før fingrene over gatene
og husene og broene
og de gamle markedene
og de smale smugene
og si meg, Gud,
lider den fortsatt?

Jeg er her
og Mosul er der.

صنع يدك على المدينة
مرز أصابعك على شوارعها
على البيوت والجسور
والأسواق القديمة
والطرق الضيقة
وأخبرني يا الله
أما زالت تتألم؟
...
أنا هنا
والموصل هناك.



صنع يدك على المدينة
مرز أصابعك على شوارعها
على البيوت والجسور
والأسواق القديمة
والطرق الضيقة
وأخبرني يا الله
أما زالت تتألم؟
...
أنا هنا
والموصل هناك.

Vi kan holde kurs og foredrag til
lærere og bibliotekarer.

Ta kontakt!

hbb@lesersokerbok.no

hayderjumaah35@gmail.com

Takk for oss!

